

**Gerhard von Holt**

- Heizung
- Elektro
- Sanitär
- Klempnerei



21683 Stade-Bützflöth  
Obstmarschenweg 349  
Telefon 0 41 46/384  
Telefax 0 4146/1680  
Internet: www.gerhardvonholt.de  
E-Mail: info@gerhardvonholt.de

# Bützflether Handball Blatt



Sonnabend, 30.10.2010

Die Zeitschrift des Handball-Fördervereins

Nr. 6/ Jg. 13

## Heimspiele in Bützflöth

**Sonntag, 31.10.2010**

10:15 männl. Jgd. D  
mJD 2 a.K. : TuS Zeven  
11:30 männl. Jgd. D  
mJD 1 : Dollerner SC  
13:00 Landesliga Frauen  
1. Damen : Schwanewede/N.  
15:00 weibl. Jgd. C  
wJC 2 : JSG Gnarrenb./Basd.  
16:45 weibl. Jgd. B  
wJB 2 : MTV Wisch

## Auswärtsspiel

weibliche Jugend B  
Oberliga

**VfL Stade**  
vs  
**HSG BüDro**

So., 31.10.2010; 16:30 Uhr  
Vincent-Lübeck-Gymnasium

Das nächste  
Handball Blatt  
erscheint am  
**13.11.2010**



Im Spiel unserer 1. Herren gegen die SG Jever/Schortens gehörte Nicklas Frank mit 4 Toren zu den erfolgreichen Werfern

## Nicht Löwen oder Füchse

### BüDro-Fans lieben HSG-Handball aus erster Hand

In der Handball Bundesliga geht es spannend zu. Vor dem vergangenen Spieltag lagen vier Mannschaften punktgleich an der Tabellenspitze. Zwei Teams, die Füchse Berlin und die Rhein-Neckar Löwen trafen am Sonntagnachmittag auf einander und das Spiel wurde live im Fernsehen übertragen.

Mehr als 300 Handballfans ließ das kalt. Sie kamen lieber ins

Sportzentrum Bützflöth, um sich das Spitzenspiel der Verbandsliga, unsere 1. Herren gegen die Spielgemeinschaft Jever/Schortens anzusehen. Handball „in echt“ und das mit der richtigen BüDro-Atmosphäre ist eben etwas anderes als Puschenkino.

Aber die HSG hat nicht nur spannenden Herren-Handball zu bieten. Wie wäre es mit dem Spiel unserer Damen am Sonntag ge-

gen Schwanewede, dem direkten Tabellennachbarn? Es geht um Platz 2 in der Landesliga. Jugendhandball steht am nächsten Wochenende in Drochtersen auf dem Programm. Samstags sind die Spiele der mJA- und der wJA- Landesligamannschaften sicherlich die Höhepunkte. Der Sonntag ist nur etwas für Leute mit guten Nerven. Dann ist Mini-Spielfest-Zeit.

## Blitzschutz

Blitzschutz und Erdungsanlagen –  
Personenschutz, Gebäudeschutz, Technikschutz.

Wir haben das Wissen, die Erfahrung und die neueste Technik – Naturgewalten und Überspannungen können Ihnen nichts mehr anhaben.

**Kompetente Planung und fachgerechte  
Installation!**



**NDB ELEKTROTECHNIK GmbH & Co. KG**  
Robert-Bosch-Str. 11 · 21684 Stade  
Tel.: 04141 523-01 · Fax: 04141 53599-0  
E-Mail: elektrotechnik-stade@ndb.de



wünscht  
den Hand-  
ballern aus  
Bützfleth und  
Drochtersen  
viel Spaß  
und Erfolg!



EAB Elektro  
Anlagen Bau GmbH

Anlagentechnik  
in Perfektion

Flethstraße 29  
21683 Stade - Bützfleth  
Form: 0 41 46 - 90 88 - 0  
Fax: 0 41 46 - 90 88 - 50  
eab@eab-stade.de  
www.eab-stade.de

Firmengruppe EAB-Stade  
> EAB Elektro-Anlagen GmbH  
> EAB Automation GmbH  
> EAB Service GmbH  
> EAB Energiekonzepte GmbH  
> EAB Verwaltungs GmbH

**FRUCHT-SERVICE**  
Fruchthandels- und Transport GmbH

Mit der Frucht können wir alles!

FRUCHT-SERVICE HAMBURG

[www.frucht-service-hamburg.de](http://www.frucht-service-hamburg.de)



Hökerstraße 42 · 21682 Stade · Tel.: 0 41 41 / 4 44 43  
[www.intersport-rolff.de](http://www.intersport-rolff.de)



## 50 GUTE GRÜNDE

Zukunft ◊ Stade ◊ Naturwissenschaft ◊ Ohrensen ◊ Karriere ◊ Rheinmünster  
Umweltschutz ◊ Böhlen ◊ Verantwortung ◊ Baltringen ◊ Erfolg ◊ Hamburg  
Einbeziehung ◊ Partnerschaft ◊ Technologie ◊ Frankfurt ◊ Responsible Care  
Schkopau ◊ Nachhaltigkeit ◊ Qualität ◊ Rostock ◊ Kreativität ◊ Schwalbach  
Ausbildung ◊ Düsseldorf ◊ Vielfalt ◊ Bomlitz ◊ Innovation ◊ Teutschenthal  
Teamwork ◊ Ibbenbüren ◊ Integrität ◊ Schwalbach ◊ Fortschritt ◊ Bremen  
Wissen ◊ Wesseling ◊ Stabilität ◊ Bitterfeld ◊ Nachbarschaft ◊ München  
Wachstum ◊ Ahlen ◊ Lebensqualität ◊ Rastatt ◊ Sicherheit ◊ Leuna  
Wohlstand ◊ Speyer ◊ Offenheit

50 Jahre Dow in Deutschland



Für die Menschen. Für die Region. Für die Zukunft.

**Singen ist die Hauptsache, alles andere ...**

Junge dürfen im Chor alt werden  
 Alte werden durch Gesang jung  
 Eitle können in der 1. Reihe stehen  
 Bescheidene stellen sich in die letzte Reihe  
 Hervorragende erhalten Solopartien  
 Nörgler meckern über Dissonanzen  
 Egoisten erhalten eigene Noten  
 Geltungsbedürftige dürfen lauter singen  
 Fürsorgliche verteilen Hustenbonbons  
 Schreihälse werden behutsam gedämpft  
 Singles bleiben nicht lange sitzen  
 Eheleute begegnen sich bei der Probe  
 Faule dürfen im Sitzen singen  
 Fleißige erscheinen zu jeder Probe  
 Reiselustige dürfen die Chorreisen planen

**Cantissimo**

Noch nie wurde so viel Musik gehört wie heute, aber wer macht selber aktiv Musik? Für 11 Bützflether ist es ihr schönstes Hobby. Sie singen in dem Stader Chor „Cantissimo“.

Vor 30 Jahren wurde dieser Chor unter dem Namen „Stader Singkreis“ gegründet. Christine Rentel übernahm vor 10 Jahren die musikalische Leitung. Zur Zeit sind 40 Sänger im Chor aktiv. Man ist zu einer harmonischen Gruppe zusammengewachsen und die Liste links zeigt,

dass das Singen ernst genommen wird, über die Sänger darf aber durchaus spöttelt werden.

Der Chor hat sich im Laufe der Zeit großes Ansehen erarbeitet. Sein Repertoire ist sehr breit gefächert und



Die Bützflether Sänger bei „Cantissimo“ hinten v.l.: Chorleiterin Christine Rentel, Renate Braun, Edith Moje, Erika Moje, Wilma Petersen, Leonore Ruempler, Klaus Moje; vorne v.l.: Margret Schau, Gerda Schmidt, Renate Braun  
 Nicht auf dem Foto: Monika Suckow und Heinz Schmidt

reicht vom klassischen Liedgut über sakrale Musik bis hin zu internationaler Folklore.

Wer „Cantissimo“ noch nicht kennt, hat vor Weihnachten in Bützfleth bzw. in Grauerort drei Termine zur Auswahl, um sich den Chor anzuhören (Termine im Kasten rechts)

**Gottesdienst am Volkstrauertag**

Der Chor begleitet den Gottesdienst mit 4 Liedern.

So., 14.11.2010; 10:00 Uhr  
 St. Nicolai

**Weihnachtsmarkt in Grauerort**

Am Sonntagnachmittag wird der Chor während des Weihnachtsmarkts in der Zeit von 15:00 bis 16:00 Uhr an verschiedenen Stellen kürzere Auftritte haben

So., 29.11.2010; ab 15:00 Uhr  
 Festung Grauerort

**Adventsgottesdienst**

Zum 4. Advent findet ein Gottesdienst für die ganze Familie mit vielen musikalischen Einlagen statt. Neben kaum bekannten weihnachtlichen Liedern lädt der Chor bei den bekannten Liedern zum Mitsingen ein.

So., 15.12.2010; 16:00 Uhr  
 St. Nicolai

**Der Bützflether Veranstaltungskalender im Handball Blatt**

Datum	Uhrzeit	Veranstaltung	Veranstalter	Ort
31.10.	10:15	Handball-Heimspieltag	HSG Bützfleth/Drochtersen	Sportzentrum Bützfleth
31.10.	10:00	Musikalischer Gottesdienst mit Fabi-Chor	Kirchengemeinde	St. Nicolai Kirche
04.11.	17:00	VorkonfirmandInnen-Freizeit (bis 07.11.)	Kirchengemeinde	Basdahl
06.11.	13:00	Bürgermeister Rust Fußballturnier	Ortschaft/TuSV	Sportzentrum Bützfleth
08.11.	09:00	Internationales Frauenfrühstück	Fürsprache e.V.	Dorfgemeinschaftshaus
09.11.	19:30	Treffen aller Vereine	Vereine	Dorfgemeinschaftshaus
12.11.	20:00	Theater „Das Hörrohr“	„Die Dieler“/Ortschaft	Dorfgemeinschaftshaus
13.11.	13:45	Handball-Heimspieltag	HSG Bützfleth/Drochtersen	Sportzentrum Bützfleth
13.11.	14:00	Bingo-Nachmittag	SoVD	Gasthaus v. Stemm
13.11.	20:00	Theater „Das Hörrohr“	„Die Dieler“/Ortschaft	Dorfgemeinschaftshaus
14.11.	10:00	Kirchgang Volkstrauertag	Schützenverein	Treffpunkt „Klein Helgoland“
17.11.	19:00	Mittwoch in St. Nicolai	Kirchengemeinde/KDA	St. Nicolai Kirche
17.11.	18:00	Ortsratssitzung	Ortsrat	Dorfgemeinschaftshaus
20.11.	13:00	Spielzeugflohmarkt	Schützenverein	Dorfgemeinschaftshaus
21.11.	09:00	Handball-Heimspieltag	HSG Bützfleth/Drochtersen	Sportzentrum Bützfleth
27.11.	13:30	Handball-Heimspieltag	HSG Bützfleth/Drochtersen	Sportzentrum Bützfleth
27.11.	14:00	Weihnachtsmarkt 2010 (bis 18:00 Uhr)	Attraktives Bützfleth	Festung Grauerort
28.11.	09:30	Handball-Heimspieltag	HSG Bützfleth/Drochtersen	Sportzentrum Bützfleth
28.11.	10:00	Tauferinnerungsgottesdienst am 1. Advent	Kirchengemeinde	St. Nicolai Kirche
28.11.	14:00	Weihnachtsmarkt 2010 (bis 18:00 Uhr)	Attraktives Bützfleth	Festung Grauerort
28.11.	16:00	Theater „Das Hörrohr“	„Die Dieler“/Ortschaft	Dorfgemeinschaftshaus

**Werner Schneider KG**

Flethweg 51, 21683 Stade-Bützfleth  
 Tel. 04146/303 - Fax 04146/341  
 e-mail: werner-schneider-kg@t-online.de

**Elektro-Fachbetrieb**

Elektroinstallation - Kundendienst - Haushaltsgeräte

**FLEISCHER-FACHGESCHÄFT**



Kalte & warme Platten  
 Unsere Spezialität: **Party-Service**  
 Spanferkel ab 6 Personen  
 Fleisch- & Wurstspezialitäten

Alfred Gallant  
 Obstmarschenweg 316  
 21683 Stade-Bützfleth  
 Tel.: 0 41 46 / 54 79  
 Mobil: 0171 / 40 82 936

**Herren****1. Herren (Verbandsliga Nordsee)**

1 SG Achim/Baden II	6	177 :165	9: 3
2 HG Jever / Schortens	6	165 :153	9: 3
3 HSG Bützfleth/Drocht.	5	138 :123	8: 2
4 TS Hoykenkamp	6	180 :156	8: 4
5 TSV Daverden	5	134 :128	7: 3
6 FTSV Jahn Brinkum	4	84 : 67	6: 2
7 FC Schüttdorf 09	5	158 :152	6: 4
8 SV RW Damme	7	210 :221	5: 9
9 TuS Wagenfeld	4	70 : 79	4: 4
10 HSG Grümpe/B.	4	104 :112	3: 5
11 TuS Wagenfeld	4	107 :117	3: 5
12 TvdH Oldenburg	5	132 :130	2: 8
13 TuS Komet Arsten	6	167 :185	2:10
14 TuS Haren	5	109 :147	0:10

**2. Herren (Kreisliga)**

1 VfL Horneburg 2	3	84 : 74	5: 1
2 HSG Bü/Dro 2	4	113 :110	5: 3
3 VfL Stade 1	2	35 : 28	4: 0
4 SV Beckdorf 3	2	56 : 62	2: 2
5 TuS Zeven 1	3	95 : 92	2: 4
6 VfL Fredenbeck 4	3	62 : 62	2: 4
7 VfL Fredenbeck 5	3	71 : 72	2: 4
8 SSV Hagen 1	2	52 : 68	0: 4

**3. Herren (Kreisklasse 2)**

1 VfL Sittensen 3	2	68 : 46	4: 0
2 SV Beckdorf 4	2	52 : 43	4: 0
3 TSV Mulsum	3	63 : 58	4: 2
4 TuS Oldendorf	1	35 : 12	2: 0
5 VfL Stade 3	1	23 : 19	2: 0
6 VfL Horneburg 4	2	47 : 45	2: 2
7 HSG Bü/Dro 3	4	86 : 87	2: 6
8 SSV Hagen 2	2	27 : 68	0: 4
9 MTV Wisch 3	3	63 : 86	0: 6
10 Dollerner SC 2	0	0 : 0	0: 0

**Oberliga****Weibl. Jugend B**

1 TV Oyten	4	92 : 74	7: 1
2 SV Höltinghausen	4	99 : 63	6: 2
3 HSG Nordhorn	4	70 : 66	5: 3
4 HSG Delmenhorst	3	53 : 54	4: 2
5 TuS BW Lohne	4	70 : 82	3: 5
6 BV Garrel	1	20 : 16	2: 0
7 VfL Oldenburg	2	40 : 31	2: 2
8 VfL Stade	3	59 : 64	2: 4
9 HSG Bützfleth/Drocht.	4	55 : 83	1: 7
10 TV Gut Heil Spaden	3	39 : 64	0: 6

**Weibl. Jugend C**

1 TV Oyten	4	103 : 74	8: 0
2 SG Surheide/Schiffd.	3	66 : 45	6: 0
3 Hastedter TSV	4	86 : 66	6: 2
4 VfL Stade	4	72 : 61	6: 2
5 HSG Bützfleth/Drocht.	3	51 : 59	2: 4
6 ATSV Habenhausen	3	39 : 55	2: 4
7 HSG Bruchhausen-V.	3	62 : 61	2: 4
8 SV Werder Bremen	4	54 : 70	2: 6
9 JSG Altenwalde/Ott.	2	26 : 35	0: 4
10 HSG Schwanewede/Nk.	4	54 : 87	0: 8

**Männl. Jugend C**

1 TV Langen	5	145 :125	9: 1
2 Hastedter TSV	5	144 :106	8: 2
3 VfL Fredenbeck	5	150 :134	8: 2
4 HSG Bützfleth/Drocht.	4	117 : 89	6: 2
5 TSV Daverden	5	132 :107	6: 4
6 SG Achim/Baden	4	94 : 99	3: 5
7 ATSV Habenhausen	4	90 :109	2: 6
8 HSG Schwanewede/Nk.	5	121 :146	2: 8
9 TuS Harsefeld	3	66 : 97	0: 6
10 HSG Bruchhausen-V.	4	74 :121	0: 8

**Damen****1. Damen (Landesliga)**

1 SV Werder Bremen II	5	152 : 98	10: 0
2 HSG Schwanewede/Nk.	4	90 : 76	6: 2
3 HSG Bützfleth/Drocht.	4	109 : 96	6: 2
4 TSV Bassum	5	110 :114	5: 5
5 HSG Bruchhausen-V.	3	77 : 71	4: 2
6 VfL Stade II	5	95 :107	4: 6
7 TS Woltmershausen	5	111 :130	4: 6
8 SG Findorff Bremen	3	66 : 75	3: 3
9 Leher TS	5	113 :102	3: 7
10 TuS Wagenfeld	2	36 : 37	1: 3
11 TSV Bremervörde	2	41 : 46	0: 4
12 VfL Horneburg	3	50 : 98	0: 6

**2. Damen (Kreisliga)**

1 VfL Sittensen 1	5	87 : 63	10: 0
2 HSG Bü/Dro 2	6	111 : 99	8: 4
3 VfL Stade 3	4	73 : 48	6: 2
4 TSV Mulsum	4	54 : 61	5: 3
5 VfL Horneburg 3	3	67 : 54	4: 2
6 TSV Bremervörde 2	4	56 : 55	3: 5
7 VfL Horneburg 2	5	74 : 82	3: 7
8 SV Beckdorf	3	40 : 55	1: 5
9 MTV Wisch 1	6	59 :104	0:12

**3. Damen (Kreisklasse)**

1 Dollerner SC 2	3	57 : 28	6: 0
2 TSV Gnarrenburg	3	62 : 51	6: 0
3 TuS Harsefeld 2	4	91 : 49	6: 2
4 MTV Wisch 2	2	29 : 22	2: 2
5 VfL Sittensen 2	2	24 : 36	2: 2
6 TuS Harsefeld 1	3	48 : 59	2: 4
7 MTV Himmelpforten	4	57 : 72	2: 6
8 VfL Stade 4	1	11 : 31	0: 2
9 TSV Wiepenkathen	2	20 : 33	0: 4
10 HSG Bü/Dro 3	2	22 : 40	0: 4

**Landesliga****Weibl. Jugend A**

1 TV Oyten II	4	114 : 67	8: 0
2 SV Werder Bremen	3	98 : 56	6: 0
3 ATSV Habenhausen	4	84 :101	4: 4
4 SV Grambke/Oslebsh.	4	79 : 90	4: 4
5 SC Twistringen	4	83 : 82	4: 4
6 HSG Bützfleth/Drocht.	4	114 : 87	4: 4
7 SG Achim/Baden	3	52 : 71	2: 4
8 VfL Horneburg	3	48 : 78	2: 4
9 TV Langen	4	80 : 84	2: 6
10 Hastedter TSV	3	60 : 96	0: 6

**Männl. Jugend A**

1 TuS Zeven	2	73 : 46	4: 0
2 TuS Rotenburg	3	64 : 52	4: 2
3 VfL Horneburg	3	74 : 81	4: 2
4 SFL Bremerhaven	3	89 : 78	4: 2
5 ATSV Habenhausen	3	87 : 82	4: 2
6 TSV Bremervörde	4	105 :104	4: 4
7 HSG Bützfleth/Drocht.	3	46 : 53	2: 4
8 HSG Bruchhausen-V.	2	44 : 64	0: 4
9 HSG Geestemünde	3	75 : 97	0: 6

**Männl. Jugend B**

1 TSV Daverden	4	121 : 83	8: 0
2 SG Achim/Baden	4	86 : 90	5: 3
3 HSG Schwanewede/Nk.	3	68 : 67	4: 2
4 HSG Bützfleth/Drocht.	4	85 : 83	4: 4
5 TSV Bremervörde	5	125 :126	4: 6
6 HSG Bruchhausen-V.	3	67 : 71	3: 3
7 SV Grambke/Oslebsh.	4	104 :106	3: 5
8 HSG Lesum/St.Magnus	5	115 :123	3: 7
9 JSG Altenwalde/Ott.	4	97 :119	2: 6

**weibl. Jugend****Weibl. Jugend B**

1 VfL Stade 2	4	60 : 35	8: 0
2 HSG Bü/Dro 2	2	47 : 22	4: 0
3 JSG Gnarrenb./Basd.	3	51 : 34	4: 2
4 TSV Bremervörde	3	33 : 39	2: 4
5 Dollerner SC	3	16 : 35	2: 4
6 TuS Harsefeld a.K.	2	21 : 34	0: 4
7 MTV Wisch	3	4 : 33	0: 6

**Weibl. Jugend C - Staffel 2**

1 TSV Bremervörde	4	106 : 31	8: 0
2 TuS Zeven	4	74 : 43	6: 2
3 VfL Horneburg	3	53 : 51	4: 2
4 MTV Wisch	4	57 : 72	4: 4
5 JSG Gnarrenb./Basd.	3	54 : 39	2: 4
6 HSG Bü/Dro 2	3	40 : 52	2: 4
7 MTV Himmelpf. 2 a.K.	5	28 :124	0:10

**Weibl. Jugend D**

1 TuS Harsefeld 1	6	209 : 40	12: 0
2 VfL Stade 1	4	159 : 10	8: 0
3 VfL Fredenbeck	4	100 : 56	6: 2
4 TSV Bremervörde 1	4	67 : 42	6: 2
5 SV Beckdorf	4	71 : 51	6: 2
6 VfL Horneburg	4	66 : 54	6: 2
7 HSG Bü/Dro 1	2	45 : 24	4: 0
8 MTV Wisch mix	3	47 : 57	2: 4
9 TuS Harsefeld 2	4	46 : 98	2: 6
10 VfL Stade 2	3	17 : 93	0: 6
11 HSG Bü/Dro 2	4	17 :113	0: 8
12 TSV Bremervörde 2	4	6 :143	0: 8
13 SSV Hagen mix	6	61 :130	0:12

**Weibl. Jugend E**

1 VfL Fredenbeck	4	87 : 27	8: 0
2 JSG Gnarrenb./B. a.K.	4	93 : 35	6: 2
3 TuS Zeven a.K.	4	50 : 39	6: 2
4 TuS Harsefeld a.K.	4	36 : 51	4: 4
5 MTV Himmelpforten	2	23 : 20	2: 2
6 Dollerner SC mix a.K.	3	45 : 46	2: 4
7 SV Beckdorf	2	18 : 30	1: 3
8 VfL Stade	4	32 : 78	1: 7
9 HSG Bü/Dro 1	1	1 : 33	0: 2
10 HSG Bü/Dro 2	2	7 : 33	0: 4
11 TSV Bremervörde	0	0 : 0	0: 0

**männl. Jugend****Männl. Jugend D**

1 HSG Bü/Dro 1	4	102 : 36	8: 0
2 VfL Fredenbeck	4	98 : 35	8: 0
3 TSV Bremervörde	4	84 : 46	6: 2
4 VfL Sittensen a.K.	2	51 : 23	4: 0
5 VfL Stade	3	65 : 33	4: 2
6 MTV Himmelpforten	2	30 : 32	2: 2
7 Dollerner SC	3	35 : 59	2: 4
8 TuS Harsefeld	5	59 :115	2: 8
9 MTV Wisch	2	24 : 53	0: 4
10 TuS Zeven	3	29 : 69	0: 6
11 HSG Bü/Dro 2 a.K.	4	33 :109	0: 8
12 SV Beckdorf a.K.	0	0 : 0	0: 0

**Männl. Jugend E**

1 HSG Bü/Dro 1	4	107 : 17	8: 0
2 VfL Stade	4	89 : 42	8: 0
3 TuS Zeven	5	101 : 52	8: 2
4 TSV Bremervörde	4	32 : 46	4: 4
5 VfL Fredenbeck	4	44 : 65	4: 4
6 HSG Bü/Dro 2	5	62 : 62	4: 6
7 SV Beckdorf	3	48 : 71	2: 4
8 MTV Wisch	3	38 : 63	2: 4
9 TuS Oldendorf a.K.	3	26 : 59	2: 4
10 VfL Horneburg	4	43 : 60	2: 6
11 TuS Harsefeld	4	40 : 68	2: 6
12 MTV Himmelpforten	5	48 : 73	2: 8

**ACHTUNG  
EIGENTÜMER**  
Sparen Sie jetzt Ihr gutes Geld

- ✓ Absolutes Zinstief nutzen
- ✓ Jetzt günstiger finanzieren
- ✓ Top-Angebote warten auf Sie

Schnelles Handeln lohnt sich!  
Umgehend informieren bei:

**Peter W. Schneider**  
04146 5272

**BKM**  
Bank für kleine und mittlere Unternehmen

**www.bilzhause.de**

**Egmont Bilzhause jr.**  
Rechtsanwalt und Notar  
auch Fachanwalt für Arbeitsrecht  
und Fachanwalt für Verkehrsrecht  
Mediator

**Andreas Kuehn**  
Rechtsanwalt

**Katrin Marei Rohde**  
Rechtsanwältin

**Claudia Baumgarten**  
Rechtsanwältin

Holzstr. 30  
21682 Stade

Tel.: 04141/2181 u. 3262  
Fax.: 04141/47181

rechtsanwaelt@bilzhause.de

- Gardinen
- Polsterei
- Textile Bodenbeläge
- Sonnenschutz
- Autosattlerei

**Rohne Decoration**  
Deichstraße 2  
21683 Stade-Bützfleth  
Telefon 0 41 46 - 3 02  
www.Rohne-Decoration.de

**Rohne Decoration**

**Impressum**

**Bützflether Handball Blatt**  
Am Heidberg 4, 21682 Stade

Tel. (0 41 41) 98 26 06

Fax (0 41 41) 98 26 02

email: info@tusv-handball.de

www.tusv-handball.de

Herausgeber:

Handball Förderverein e. V.

Verantwortlich f.d.Inhalt:

Karin Maldener

Druck: Hesse Druck, Stade

Auflage: 2.000

**BüDro-Handball im Internet unter: [www.hsg-bue-dro.de](http://www.hsg-bue-dro.de)**

## Erstes Punktspiel in eigener Halle ausgetragen



Die HSG BüDro schickt zwei weibliche E-Jugendmannschaften in die Punktspielsaison.

Für die mehr als 30 Spielerinnen war das BüDro-interne Aufeinandertreffen E2 : E1 der Einstieg in die Saison.

wJE2 : wJE 1 2 : 9

In Drochtersen ist Mädchenhandball beliebt. 20 Mädchen hat Trainerin Sieglinde Preil beim Training. In Bützfleth, bei der wJE1 könnten ruhig noch ein paar dazu kommen.

Ihr erstes Punktspiel trugen die beiden Mannschaften in vertrauter Kulisse gegeneinander aus. Die Nervosität war riesig. Kein Wunder, dass in der ersten Halbzeit manche nicht nur um den

Ball sondern auch mit dem Ball kämpften. Es erwies sich als schwierig, das Spielgerät ins gegnerische Tor zu befördern. Des einen Leid, es anderen Freud. Die Torhüter konnten sich auszeichnen. Im zweiten Durchgang zeigte Paula Rusch, dass es wohl doch ein familiäres Handball-Gen gibt. Sie machte Treffer um Treffer und sorgte maßgeblich für den Sieg der Drochterser wJE-Fraktion.

## Nicht mit voller Konzentration gespielt - Punkte abgegeben

mJE2 : Bremervörde 10 : 12

In der mJE2 wird ein flotter Ball gespielt. Das musste auch die Bremervörder Mannschaft feststellen. Blitzschnell ging das HSG-Team mit 5:1 in Führung. Doch nun wollten einige Spieler „schön“ spielen. Coole Bodenpässe wurden gespielt, nicht nur zur Überraschung der Ge-

genspieler, sondern auch der eigenen Mitspieler. Bis zur Halbzeitpause kamen noch Fehlpässe und vergebene Torchancen hinzu. Anstatt mit einer Führung ging es mit einem 6:6 in die Kabine. Nach der Pause setzte sich Bremervörde mit 3 Toren ab und gleichzeitig konnte die HSG viele Torchancen nicht verwerten.

Hatte Hasan in der 1.Hälfte den Bremervörder Torwart noch überlisten können, so gelang dies in der zweiten Hälfte nicht mehr. Furkans und Patricks Einsatz in der Deckung war es zu verdanken, dass viele Bremervörder Angriffe nicht vor das HSG-Tor kamen. Auch Lukas Dölling und Leon Berg gelangen

in der zweiten Hälfte schöne Tore. Die letzten 4 Treffer erzielte zwar die HSG, doch die Zeit reichte nicht mehr, um den zwei Tore Rückstand aufzuholen.

Es spielten: Corvin Kopf (Tor), Hasan Yaman (4), Leon Berg (1), Furkan Yildiz (1), Enes Yildiz (1), Lukas Dölling (1), Patrick von Barga (2), Sven Siebert, Toke Bube, Karsten Bernhardt  
Bericht: Sabine Bilzhaue

## Es war zwar regelkonform aber nicht die sportlich faire Art

wJE2 : Gnarrenburg a.K. 2 : 25

Die Gäste reiste mit vollem Kader an, d. h. auch mit Auswechselspielerinnen auf der Bank. Gnarrenburg hat eine „a.K.“-Mannschaft gemeldet. In diesem, in der Mädchenstaffel gemeldeten Team, spielten auch zwei Jungen mit. Für eine reine männliche E-Jugend reicht es bei Gnarrenburg halt nicht. Eigentlich ist es ein gutes Verfahren, dass man solche gemischten

Mannschaften spielen lässt und in diesem Fall den Jungen das Handball spielen überhaupt ermöglicht. Wie das dann aber am vergangenen Sonntag von unseren Gnarrenburger Gästen praktiziert wurde, das ist sicherlich nicht im Sinne des Erfinders gewesen. Der eine Gnarrenburger Junge stand im Tor, machte seinen Kasten dicht und ließ kaum einen Ball passieren. Der andere spielte im Feld und war dort der

spielbestimmende Alleinunterhalter. Er warf ein Tor nach dem anderen. Seine Mitspielerinnen waren mehr „Nebenherläuferinnen“. Beide Jungen spielten während der gesamten 40 Minuten und wurden nicht ausgewechselt. Auf der Bank saßen etliche Mädchen, die vermutlich gern ein paar mehr Spielanteile gehabt hätten. Gnarrenburgs Sieg wäre dadurch auch nicht in Gefahr geraten.

Da blieb unseren kleinen Nachwuchshandballerinnen keine Chance. So sehr sie sich auch mühten, den Gnarrenburger Jungen konnten sie nicht halten. Dieses Spiel hat mit Sicherheit unserer wJE2 keinen Spaß gemacht und den Zuschauern auch nicht.

Gnarrenburg hat ohne Zweifel verdient gewonnen, aber eine Werbung für den Sport war es nicht.

## Pflichtaufgabe sicher erfüllt

mJE1 : Himmelpforten 29 : 5

Die mJE1 zeigte ein temporeiches Spiel und Trainerin Sabine Bilzhaue nutzte die Gelegenheit, viel zu wechseln. Trotzdem war unsere D1 den Gästen drückend überlegen und am Ende konnten sich sogar 9 Spieler in die Torhüterliste eintragen. Selahattin Kursun, der von Himmelpforten zur HSG BüDro gewechselt war, hatte gegen seine Mitspieler von einst allerdings noch La-

dehemmungen. Moritz Reusser war der „Kreispetter“ des Tages. Er setzte sich schön gegen seine Gegenspieler durch, um dann traumwandlerisch sicher den Fuß auf der Kreislinie stehen zu haben.

Es spielten: Joris Viemann (Tor), Milan Schweiger (2), Christian Rusch (11), Thorben Ehlers (1), Ole Ehlers (3), Jonathan Franke (1), Fynn Schwarz (1), Ruben Plath (1), Lars Wichern (4), Selahattin Kursun, Moritz Reusser und Nick Dehde (5)



PHYSIOTHERAPIE  
Karsten Meyhöfer

Physiotherapeut - Krankengymnast

**Obstmarschenweg 290 - 21683 Bützfleth**  
**Telefon 04146 - 928770**  
[www.physiotherapie-stade.de](http://www.physiotherapie-stade.de)

**Krankengymnastik**  
**Hausbesuche**  
**Fango & Massage**

Meisterbetrieb **Kreativ** Gartenbau **Mirowsky**

drinnen und draussen



21683 Stade-Bützleth  
Tel. (04146) 2 07 - Fax 2 37

## Punktgewinn und/oder Punktverlust?

### Achim/B. 2 : 1. Herren 27 : 27

Ein paar schwere Wochen hat unsere Erste zu absolvieren. Die Mannschaft muss die Tabelle „von oben“ abarbeiten. Zuerst gegen Achim-Badens Zweite (Platz 1) dann gegen Jever (2.), in Hoykenkamp (4.) und auch auswärts bei Jahn Brinkum (6.) In Achim gab es zunächst eine recht ausgeglichene 1. Halbzeit. Unsere Herren gingen mit einem knappen 2-Tore-Vorsprung in die Pause. Auch im 2. Durchgang blieb das Spiel bis zum 17:17 spannend. Erst danach schien unsere Mannschaft mit 4 Treffern in Folge auf die Erfolgsspur zu kommen. Vor allem Tempo-handball und schnellen Gegenstößen brachten den Erfolg. Bis kurz vor Spielende und dem 23:27 konnte der Vorsprung gehalten werden. Aber dann wollte rein gar nichts mehr zusammenlaufen. Achim nutzte seine Chancen und erzielte auf den letzten Drücker sogar noch den Ausgleich.

### 1. Herren : Jever 26 : 26

Jevers Mannschaft ist ein Mix aus jungen Spielern, die A-Jugend Ober- bzw. Regionalliga gespielt haben und älteren, die mindestens Oberligaerfahrung besitzen. Zwei spielten sogar in der 2. Bundesliga - keine leichte Aufgabe für unsere Herren.

Die Bützflether Halle war erneut bis auf den letzten Platz gefüllt und die Stimmung von Beginn an klasse. Der „Zeitspiel“-Zuruf eines ungeduldigen BüDro-Fans in der 6. Spielsekunde konnte den ersten Treffer für die Gäste in der 14. Sekunde nicht verhindern. Ein Rückraumkracher von Andreas Del und ein Tempogegenstoßtor von Yakup Köksal ließen das Kräfteverhältnis in einem für die meisten Zuschauer genehmeren Licht erscheinen. Unsere Herren spielten eine aufmerksame, zupackende Abwehr. Sie konnten aber nur maximal mit 2 Treffern in Front gehen. Zunächst profitierten die Gäste von etlichen Strafwürfen, die ihnen zuerkannt wurden. Mit der Zeit kamen sie aber immer besser ins Spiel und gingen Mitte der 1. Halbzeit erstmals mit 8:9 in Führung. JEVERS Nr. 10, Oliver Krause, war wohl der gefährlichste Spieler der Gäste. Er

agierte sehr dynamisch, stieß gut in die Lücken, warf entweder selbst (8 Tore) oder brachte seine Mannschaft durch überlegte Anspiele in gute Wurfpositionen. Bis zur Pause wechselte die Führung ständig. JEVERS Trainer hatte die Abwehr gut eingestellt. Sein Team stand sehr defensiv. Weil unsere Erste keinen wurf-gewaltigen Shooter aus dem Rückraum hat, mussten die Angriffe entweder geduldig ausgespielt werde, oder man kam über das ganz schnelle Spiel nach vorn zum Erfolg. An den ersten 8 Treffern unserer Herren waren 6 verschiedene Spieler beteiligt. Aber Jever hatte an diesem Tag einen sehr gut aufgelegten Torwart im Kasten. Er reagierte blitzschnell, „guckte“ unsere

Werfer gut aus und sicherte seiner Mannschaft das 13:14 zum Seitenwechsel.

Der 2. Durchgang begann nicht mit einem Sturmangriff unserer Herren, sondern mit unkonzentriertem Abwehrspiel. Jever zog von 15:16 auf 16:21 davon. Ganz langsam verringerte unsere Mannschaft den Rückstand und kam auf 21:23 heran. Aber ausgerechnet dann gab es eine Zeitstrafe. Die Unterzahl wurde unbeschadet überstanden und es entwickelte sich ein Zermürbungskampf. Eigentlich hätte der Ausgleich fallen müssen, wenn da nicht JEVERS Torwart gewesen wäre. So mussten die Zuschauer bis zum 26:26 durch Max Bock in der 58. Minute warten. Noch eine Minute bis zum Abpfiff und

alles war noch möglich. Jever war in Ballbesitz und vergab seinen letzten Angriff. Trainer Ralf Böhme nahm eine Auszeit, um unsere Herren für die restlichen 30 Sekunden optimal einzustellen. Aber auch unserer Mannschaft fehlte das nötige Glück. Es blieb beim leistungsgerechten Unentschieden. Beide Mannschaften holten sich zu Recht von ihren Fans den verdienten Beifall ab. Ralf Böhme wertete den Spielausgang als „Punktgewinn“.

Es spielten: Stefan Förster (Tor), Benjamin Kenter (Tor), Max Bock (5), Andreas Del (4), Yakup Köksal (4), Morten Christensen (5), Christian Funk (2), Carsten Tensdahl (1), Nicklas Frank (4) Torben Wicht, Tim Borchers, Dennis Halmke, Oliver Hintelmann, Moritz Hesse, Flemming Stüven

## Spieltermine

### Heimspiele in Drochtersen

#### Samstag, 06.11.2010

**11:30** weibl. Jgd. E  
wJE 1 : VfL Stade  
**12:45** weibl. Jgd. D  
wJD 2 : MTV Wisch mix  
**14:00** weibl. Jgd. D  
wJD 1 : SV Beckdorf  
**15:30** weibl. Jgd. A Landesliga  
wJA : SV Werder Bremen  
**17:30** männl. Jgd. A Landesliga  
mJA LL : Bruchhsn.-V./As  
**19:15** Frauen Kreisklasse  
3. Damen : Stade 4

#### Sonntag, 07.11.2010

11:00 - 15:00 Uhr  
Mini Spielfest

### Auswärtsspiele

#### Samstag, 30.10.2010

14:30 Geestemünde : mJA LL  
15:30 Bruchhsn.-V : mJC OL  
18:15 Twistringen : wJA LL

#### Sonntag, 31.10.2010

09:30 Horneburg : wJD 2  
10:45 Harsefeld a.K. : wJE 1  
12:00 Sittensen 2 : 3. Damen  
12:45 Wisch : mJE 1  
14:30 Schwanew./N. : wJC OL  
15:15 Bremervörde : wJD 2  
16:00 Hoykenkamp : 1. Herren  
16:30 Stade : wJB OL

#### Sonntag, 07.11.2010

10:15 Stade : mJD 1  
13:00 Fredenbeck 2 : mJB 2  
14:30 Stade : wJB 2  
15:30 Jahn Brinkum : 1. Herren  
16:00 Hagen 1 : 2. Herren

## Spielergebnisse

### Die Spielergebnisse

#### Herren

Achim B. 2 : 1. Herren 27 : 27  
1. Herren : Jever 26 : 26  
2. Herren : Fredenbeck 4 23 : 22  
3. Herren : Stade 1 (Pokal) 8 : 22

#### Männliche Jugend

mJD 1 : Himmelpforten 21 : 15  
mJE 1 : Himmelpforten 29 : 5  
mJE 2 : Bremervörde 10 : 12

Wissenswertes  
über die Liga  
im I

[www.hsg-](http://www.hsg-)

## Das war ein zu schweres Pokal-Los

### 3. Herren : Stade 1 8 : 22

Im Kreispokal zog unsere Dritte ein schweres Los. Der Gegner, die 1. Herren-Mannschaft des VfL Stade spielt in der Kreisliga, zwei Klassen höher als unsere Dritte.

Unsere Mannschaft ließ sich dadurch aber nicht beirren. Sie startete schwungvoll ins Spiel und ging durch Kai-Uwe Leidcker zum 1:0 in Führung. Aber Stade konterte umgehend. Bis zum 4:6 gestaltete unsere 3.

Herren das Spiel offen. Die Gäste kombinierten allerdings im Angriff schneller und mit mehr Übersicht. Obwohl Stades Mannschaft bis auf wenige Ausnahmen eher eine Ü-50-Truppe ist, spielt die Mannschaft mit viel Tempo. Unsere Herren schlossen ihre Angriffe häufig erfolglos ab, Stade hatte dann mindestens einen Spieler rechtzeitig auf die Reise geschickt und kam durch lange Pässe nach vorn zu einfachen und schnellen Tore. So

wollte nach dem 4:6 lange Zeit kein Tor mehr für unsere Dritte fallen.

Mit 5:14 ging es in die Pause. Die schien unserer Mannschaft besser getan zu haben. Gleich zwei Treffer in Folge und das 8:16 ließen noch einmal aufhorchen. Aber der Schein trug. Es folgten zwar noch knapp 20 Minuten Pokalspiel und die Zuschauer bekamen nur noch ganze 6 Tore zu sehen. Leider war keines für unsere Dritte dabei.

**1. Damen : Bassum 31 : 26**

Die Gäste waren mit kleiner Besetzung (2 Auswechselspielerinnen, davon eine Torfrau) ange-reist. Zunächst lief es im Angriff bei unserer Mannschaft nicht rund und auch in der Abwehr ließ man den Gästen zu viel Raum. Aber nach 5 Minuten schienen die Kräfteverhältnisse zurechtgerückt. Unsere Damen zogen von 3:2 auf 8:2 davon. Aber dann legten sie eine schöpferische Pause ein. Bassum verkürzte auf 8:5. Obwohl Natalie Dell die torlose Phase beendete, wollte sich die alte Überlegenheit nicht mehr einstellen. Trainer Daniel Fehse versuchte es in der Abwehr mit Büsra Ersoy auf der vorgezogenen Position. Das behinderte zwar Bassums Angriffsspiel,

aber die Gäste nahmen Melanie Kühlcke in Manndeckung und der Angriff unserer Damen geriet völlig außer Tritt. Wie erzielte Bassum den Ausgleich? Ausgerechnet per Tempogegenstoß und dass, obwohl einige ihrer Spielerinnen wahrlich keinen „austrainierten“ Eindruck machten. Aber unsere Mannschaft rappelte sich in der Schlussphase der 1. Halbzeit wieder etwas und nahm ein 16:12 mit in die Kabine. Beide Teams starteten mit viel Tempo in den 2. Durchgang. Unsere Damen waren aber erneut sehr großzügig im Auslassen ihrer Chancen und Mitte der 2. Halbzeit erzielte Bassum erneut einen Ausgleich (21:21). Strafwurf und Überzahl wurden dann aber doch genutzt, um beim

ersten Mal zu einem 2-Tore-Vorsprung und kurz darauf beim zweiten Mal zur 26:22 Führung zu kommen. Man merkte Bassum an, dass die Kräfte allmählich nachließen. Aber die Mannschaft mobilisierte die letzten Reserven und verkürzte erneut auf 27:25. Danach hatten sie allerdings nicht mehr viel zuzusetzen.

Es spielten: Sarah von Holt, Jennifer Haack (beide Tor), Büsra Ersoy (7), Anne Rusch (6), Natalie Dell (5), Kerstin Schneider (3), Bettina Kühlcke (3), Jessica Pye (2), Melanie Kühlcke (2), Rebekka von Borstel (2), Julia von Reith (1), Friderike Meyn

**Woltmershshn. : 1. Damen 22:25**

Beim Oberligaabsteiger bot sich in den ersten 10 Minuten ein ausgeglichenes Bild (7:7) bevor unsere Damen sich steigerten

und mit 11:8 in Führung gingen. Nach der 16:12 Halbzeitführung kam anfangs des 2. Durchgangs die stärkste Phase. Die Abwehr stand stabil. Anna Oltmann machte bei ihrem ersten Einsatz als Vorgezogene ein gutes Spiel. Auch im Angriff wurde zielstrebig agiert und so konnte die Führung bis auf 24:15 ausgebaut werden. Dann allerdings riss völlig der Faden. Fehlende Cleverness und unnötige Zeitstrafen bauten den Gegner auf. Dazu gelang in den letzten 20 Minuten nur noch ein Treffer. Dank der Paraden von Sarah von Holt wurde das Spiel nicht ganz aus der Hand gegeben.

Es spielten: Sarah von Holt, Jennifer Haack (beide Tor), Kerstin Schneider (7), Bettina Kühlcke (5), Natalie Dell (5), Melanie Kühlcke (5), Anne Rusch (2), Jessica Pye (1), Anna Oltmann, Rebekka von Borstel.

**Bruchhshn. : 1. Damen 30 : 20**

Bereits in der 3. Minute musste Bettina Kühlcke verletzt ausscheiden. 2 Minuten später erwischte es Rebekka von Borstel noch schwerer, so dass das Spiel zur Nebensachen avancierte. Die Verbliebenen wehrten sich nach Kräften. Vor allem die Verstärkungen aus der A-Jugend machten auf sich aufmerksam. Bis zur Pause konnten unsere Damen den Abstand noch in Grenzen halten (9:12). Nachdem einem verschlafenen Start in Hälfte zwei, gingen die Gastgeber mit 19:10 in Führung und das Spiel war entschieden.

Es spielten: Sarah von Holt, Jennifer Haack (beide Tor), Julia von der Reith (5), Büsra Ersoy (5), Kerstin Schneider (4), Anna Oltmann (2), Jessica Pye (2), Anne Rusch (2), Bettina Kühlcke, Melanie Kühlcke, Rebekka von Borstel (Berichte: Olaf Bunge)

## nisse

## e auf einen Blick

**Damen**

1. Damen : Bassum	31 : 26
Woltmershshn. : 1. Damen	22 : 25
Bruchhshn. : 1. Damen	30 : 20
2. Damen : Wisch 1	24 : 19
Mulsum : 2. Damen	16 : 16

**Weibliche Jugend**

wJB 2 : Gnarrenburg	24 : 12
wJE2 : wJE1	2 : 9
wJE 2 : Gnarrenburg a. K.	2 : 25

## es und Aktuelles

## HSG BüDro

## nternet

## -bue-dro.de

**Schiri-/Sekretäransetzungen****Schiri      Zeitnehmer****Sonntag, 31.10.2010 Sportzentrum Bützfleth**

Tagesdienst früh: Rudi Ohm, Martina Dahlke

Tagesdienst spät: Olaf Bunge, Uschi Nürnberg

10:15 mJD2 : Zeven	Okonkowski/M.Suhr	wJC 2
11:30 mJD1 : Dollern	Okonkowski/M.Suhr	wJC 2
13:00 1. Damen : Schwanew.	neutral	2. Herren
15:00 wJC 2 : Gnarrenbg.	Preil	Giede/Bahr
16:45 wJB 2 : Wisch	neutral	Giede/Bahr

**Samstag, 06.11.2010 Sporthalle Drochtersen**

Tagesdienst früh: Nils Pott, Marlies Lemke

Tagesdienst spät: Sven Wolter, Martina Bock

11:30 wJE 1 : Stade	N. Pott	wJA
12:45 wJD 2 : Wisch	Friedrich/Kunert	wJA
14:00 wJD 1 : Beckdorf	Friedrich/Kunert	mJA
15:30 wJA LL : W. Bremen	neutral	1. Herren
17:30 mJA LL : Bruchhshn.	neutral	N. Pott
19:15 3.Damen : Stade 4	neutral	Rusch/v.Holt

**Unsere Zweite scheint den Nervenkitzel zu lieben**

**2. Herren : Fredenbeck 4 23:22**  
Fredenbecks Vierte ist eine „erfahrene“ Mannschaft. Es war klar, dass ohne grundsätzliche Deckung kein Punkt zu holen sein würde. In den ersten 20 Minuten wurden mit einer aggressiven Abwehrarbeit die torgefährlichen Fredenbecker Spieler unter Kontrolle gehalten. Lediglich Malte Isler konnten unsere Herren nicht komplett ausschalten. Mit zunehmender Spieldauer drückten dann die Fredenbecker

Oldies dem Spiel ihren Stempel auf. Auch unsere Herren pass-ten sich der geringen Spielgeschwindigkeit an, ließen sich ein-lullen und waren dann auch in der Abwehr nicht mehr hell wach. Die Gäste konnten mit dem 12:13 die Pause zum Kräf-tetanken nutzen.

Unsere Spieler werden sich in der Kabine eher wach gerüttelt haben. Sie begannen den 2. Durchgang mit der bewährten ag-gressiven Abwehr, einem sehr

starken Mittelblock und dem bestens aufgelegten Kim Tiedemann im Tor. Der hielt gleich drei Strafwürfe und entschärfte mit guten Paraden etliche Fredenbecker Würfe. Die Führung wurde schnell zurück erobert und den Gäste nur noch 9 Tref-fer erlaubt. Mit den guten Vor-sätzen im Angriff haperte es allerdings. Es sollte geduldig gespielt und dann in die Lücken gestoßen werden. Aber die Ab-wehr von Fredenbecks Vierter ist

berühmt/berüchtigt. Es ist kein Zuckerschlecken hier konse-quent in die sich bietenden Lü-cken zu stoßen und so wurden zu viele Angriffe frühzeitig und zu wenig vorbereitet abgeschlos-sen. Nichts desto trotz geht der Siegtreffer für unsere Mann-schaft 30 Sekunden vor dem Abpfiff in Ordnung.

Es waren dabei: Kulik, Tiedemann, Witt (3), Sierwald (7), Kunert (4), von der Fecht (3), Suhr (3), Hagemann (3), von Schassen, Janzen, Engelke, Mau, Fried- rich

## Pullover für die 1. Herren

Firma Frucht-Service sponserte



Als Trainer bzw. Co-Trainer der 1. Herren muss man auch mal Modell-Qualitäten haben. Die Spieler absolvierten in den neuen Sweat-Shirts, gesponsert von der Firma Frucht-Service, das Aufwärmprogramm und das Trainergespann musste für das Handball-Blatt-Foto posieren.

## Betreuerin für wJD2 gesucht

Björn König ist Trainer unserer weiblichen D2-Jugend. Das ist eine quirlige Truppe, in der neben etlichen Bützfletherinnen auch einige Drochterser Mädchen spielen. Üblicherweise ha-

ben wir in unseren Mannschaften neben dem Trainer auch noch einen Betreuer, der den Coach vor allem in organisatorischen Dingen entlastet. Für unsere D2 suchen wir eine Betreuerin!

## „Sport ist Spitze“

Zwei BüDro-Handballer bei NHV-Lehrgang

Ferien sind zum Relaxen da. Für Ole Petersen und Dennis Zjezdalka galt das zumindest für die erste Woche der Herbstferien nicht. Beide gehören zum Nie-



bis Freitag standen täglich drei jeweils zweistündige Trainingseinheiten auf dem Programm. Thomas Engler hatte ein Trainer-team aufgeboden, in dem auch ehemalige Profihandballer mit Einsätzen in der deutschen Nationalmannschaft vertreten waren. Für die Jungs war das natürlich eine besondere Motivation. Und was macht man in der Freizeit? Z. B. die Natur genießen mit Inliner oder Mountainbike fahren. Das Lehrgangsmotto „Sport ist Spitze“ wurde umgesetzt.

26 C-Jugendhandballer nahmen an dem Lehrgang teil. Er diente nicht nur der Förderung der Spieler, sondern ist auch Teil des umfangreichen Sichtungsverfahrens. Am Ende werden lediglich 14 Spieler für die enge NHV-Auswahl übrig bleiben.

dersächsischen Handballkader der männliche C-Jugend und erhielten eine Einladung zu einem Lehrgang nach Clausthal-Zellerfeld im Harz.

Die Schönheit der Landschaft zu genießen, dazu hatten die beiden wenig Gelegenheit. Von Montag

Alle zwei Monate finden die Lehrgänge statt. Der nächste wird Anfang Dezember sein. Ole und Dennis hoffen, in Clausthal einen guten Eindruck hinterlassen zu haben und in einigen Wochen Post von NHV mit der nächsten Einladung zu erhalten.

# Wir machen den Weg frei



Volksbank Kehdingen eG

Yakup Köksal  
1. Herren



## Das Howe-Gästehaus

Viele Besucher nutzten den Tag der offenen Tür, um das Haus am Kakenpatt einmal von innen zu sehen



Gemütliches Kaffeetrinken an den festlich gedeckten Tischen in der großen Diele

1993 kauften Margret und Gerd Howe das Grundstück im Kakenpatt 4. Auf dem zum Flethweg gelegenen Teil bauten sie ein Reet gedecktes 4-Familienhaus, das schon 1994 fertig wurde. Danach begannen sie mit der Sanierung und dem Wiederaufbau des dahinter liegenden alten Bauernhauses. Vier Jahre nahmen diese Arbeiten in Anspruch. Das Ehepaar Howe machte das heruntergekommene Gebäude mit viel Liebe zum Detail zu ei-



Ein kühles Bier in einer stillen Ecke im Bauergarten genießen

nem der schönsten Häuser in Bützfleth. 1998 wurde es als Gästehaus mit insgesamt 7 Einzel- und Doppelzimmern in Betrieb genommen.

Unter der Woche wird es vor allem an Monteure und Ingenieure vermietet, die in der nahen Industrie arbeiten. An Wochenenden und in den Sommermonaten machen immer mehr Fahrradtouristen im Howe-Haus Station. Die Nachfrage wurde im Laufe der Jahre so groß, dass Schritt für Schritt auch Mietwohnungen im neuen Haus zu Gästezimmern umgebaut wurden. Aber es ist natürlich vor allem das alte Haus, das mit seinem ganz besonderen Flair beeindruckt. Küche und Bad sind mit moderner Technik ausgestattet. Aber in den anderen Zimmern stehen, passend zum Alter des Hauses, altes Mobiliar und antiker Hausrat. Man kann die Zimmer auch mit Frühstück mieten und morgens in der großen Diele am nett gedeckten Tisch mit schönem Porzellan und Kerzenlicht den Tag beginnen. Im Sommer bei Sonnenschein bietet sich ein Frühstück im liebevoll angelegten Bauergarten an.

Kein Wunder, dass die Zahl der „Wiederholungstäter“, die regelmäßig im Howe-Gästehaus übernachten, ständig steigt. Auch für Familienfeiern und besondere Feste bietet sich das Haus an. Auf der Diele kann eine lange Tafel für bis zu 32 Personen gedeckt werden.



Erfahrungsaustausch über alte Stickereien und Handarbeiten

Mit zusätzlichen Tischen finden dort insgesamt etwa 40 Personen



Und wie funktioniert denn so eine Obstpresse genau?

Platz. Gäste von außerhalb müssen dann anschließend nicht ins



Alte Trecker übten schon immer eine besondere Faszination aus - vor allem auf große und auch kleine Männer

Hotel fahren sondern können gleich unter demselben Dach übernachten.

Am Wochenende des 9. und 10. Oktober hatte das Ehepaar Howe zu einem Tag der offenen Tür eingeladen. Gastfreundlich, wie man im Hause Howe nun einmal ist, war für die Bewirtung der Besucher gesorgt und ein kleines Rahmenprogramm organisiert worden. Die Handarbeitsausstellung, auch mit alten Stick- und Strickmustern, fand vor allem bei den weiblichen Besuchern Anklang. Die Herren konnten sich meist mehr für die Oldtimer-Trecker begeistern. Der Apfelsaft selbst gepresst aus ungespritztem Obst des Howeschen Obsthofs kam bei beiden Geschlechtern gut an.



**Hartlef**  
GASTHOF - CATERING

Esskultur -  
zu Hause genießen

- Menüzusammenstellung nach Ihren Wünschen von „rustikal“ bis „nouvelle cuisine“
- hervorragendes Preis-Leistungsverhältnis

Moorchausee 129  
21683 Stade - Bützflethermoor  
Telefon 04146 / 235

# E neukauf

EDEKA

**...einfach gut einkaufen**

**Bützfleth · Obstmarschenweg 297**

Öffnungszeiten: Mo - Fr 8:00 - 19:30 · Sa 7:30 - 18:00 · Tel.: 0 41 46 - 51 10

Das Handball Blatt erscheint am	
13.11.2010	12.03.2011
27.11.2010	26.03.2011
11.12.2010	09.04.2011
15.01.2011	07.05.2011
29.01.2011	21.05.2011
12.02.2011	11.06.2011
26.02.2011	02.07.2011

## Vor dem Abriss kam zuerst der Umzug

**Hausmeister der Bützflether Schule freut sich auf den Winter im modernen, gut gedämmten Haus**

Hausmeister Ralf Lüdecke und seine Familie gehören auf jeden Fall zu den Gewinnern des Abrisses des alten Schultrakts. Bisher hatten sie in der Hausmeisterwohnung rechts neben dem Haupteingang der alten Schule gewohnt. Diese Wohnung war nachträglich an das Schulgebäude angebaut worden und die Bausubstanz alles andere als gut. Ralf Lüdecke: „Im Winter war es so fußkalt, dass man sich nicht auf Socken in den Zimmern aufhalten mochte.“ Die Wände waren zum Teil feucht und wenn das Thermometer in die Minusgrade sank, wurde es auch bei voll aufgedrehter Heizung nicht mollig warm. Pünktlich vor den Herbstferien

wurde die neue Bleibe fertig - ein kleines Einfamilienhaus auf der anderen Seite der Zufahrt zum Pausenhof. Die Stadt Stade hatte wert darauf gelegt, dass Ralf Lüdecke weiterhin auf dem Gelände wohnt und ihm ist das auch durchaus recht: „So haben wir in Bützfleth keinen Ärger mit unliebsamen Gästen außerhalb der Schulzeiten und Probleme mit Vandalismus gibt es auch kaum.“ Den Umzug konnte die Familie Lüdecke auf die ungewöhnliche Art absolvieren. Von der alten Wohnungstür bis zur neuen Haustür sind es gut 30 Meter. Ein Umzugswagen war also nicht nötig, alles konnte per Muskelkraft und zu Fuß transportiert werden.



Umzug zu Fuß und ohne LKW, aber bei trockenem Wetter

Übrigens: die Zeiten als ein Hausmeister in seiner Hausmeisterwohnung kostenlos untergebracht war, sind lange vorbei.

Das neue Hausmeisterhaus gehört der Stadt Stade und die verlangt eine Miete, auch von ihrem Hausmeister.

## Fresko sichergestellt

Das Fresko aus der alten Schule wurde noch gerade rechtzeitig gesichert. Man hatte zunächst das Fresko mit samt der Mauer, auf der es aufgebracht ist, ausgesägt und durch eine Holzkonstruktion gesichert. Mit einem großen Kran wurde das 2m x 5m große Mauerstück dann aus der Wand heraus und über den Zaun auf



das benachbarte Grundstück gehoben. In einer Halle von Ewald Koch wird es gelagert und in aller Ruhe saniert.

## Wir bauen auf

**Ehemalige leisten ehrenamtliche Aufbauhilfe**

Das Schönste an der Schulzeit sollen ja die Ferien sein, dicht gefolgt von den Pausen. Die verbringen Schüler heutzutage nicht mehr nur mit spazieren gehen, Gummitwist spielen oder Mädchen bzw. Jungen ärgern. Die Grundschule Bützfleth hat im Laufe der Jahre einiges Spielgerät, vor allem auch für sportliche Betätigung in den Pausen angeschafft. Diese Geräte lagerten

Berliner und Peter Grothmann scheinen ihre Schulzeit in Bützfleth im Allgemeinen und den damaligen Lehrer und jetzigen Schulleiter Kurt v. Schassen im Besonderen in guter Erinnerung zu haben. Als der sie nämlich um Unterstützung beim Hausaufbau bat, war das für die vier kein Thema. In den Herbstferien wurde an einem Wochenende das neue Holzhaus zwischen dem

Individuelles Design für Ihr Zuhause!

**Tischlerei Mike Müller**

**RUCKZUCK ANGEFERTIGT & AUSGELIEFERT**

Zum See 4 · 21712 Großenwörden  
Telefon 0 47 75 - 89 82 75 · www.mm-tischlerei.de



Schulleiter Kurt v. Schassen (links) konnte auf Hilfe der ehemaligen Schüler Peter Grothmann, Matthias Berliner, Reimer Bolz und Ralf Mau (von rechts) zählen

bisher in einem Container am Eingang des Schulhofs. Dort steht jetzt das Haus des Hausmeisters und der Container ist weg.

Im Schuletat war noch etwas Geld und so wurde ein Holzhaus gekauft, allerdings kostensparend im Selbstbausatz.

Ralf Mau, Reimer Bolz, Matthias

neuen Schultrakt und dem Pausenhof fachmännisch aufgebaut und auch gleich mit einem ersten Farbanstrich versehen.

Die Spielgeräte und Materialien zur Verkehrserziehung sind nun also wieder ordentlich und für die Kinder leicht erreichbar untergebracht. Die Schule dankt den tatkräftigen Helfern.

**MÖBELHAUS MEYER**  
Tischlerei • Möbelhandel • Bestellungen

Inh.: Gürel und Peter Frank  
Obstranscherweg 203  
31682 Stade-Bützfeld  
Telefon: 04146/209  
www.moebelhausmeyer.de

**Ihre Wünsche...  
...entscheiden!**

**»Die Förderer«**  
der HSG Bielefeld/Dreierberg

Telefon:  
04146 - 909 770

e-mail:  
diefoerderer@online.de

**GÜREL®**  
www.guerel.de  
Automobile GmbH & Co. KG

Dipl.- Ing. Selahattin Gürel  
Glückstädter Straße 25  
21682 Stade / Germany  
Tel. 00 49 (0) 41 41 - 98 16 51  
E-Mail: info@guerel.de

**Automobile • Nutzfahrzeuge**  
Ankauf • Verkauf • Finanzierung • Leasing

**Immer ein  
Volltreffer**

Wir erfüllen Ihre Wohnwünsche.  
Mit über 2.500 Wohnungen sind wir in Stade der größte Anbieter.

Unser Wohnungsangebot:  
1- bis 4-Zimmer-Wohnungen,  
Reihenhäuser und  
Seniorenwohnungen  
in zentraler oder  
stadtnaher Lage.

Unser Team ist für Sie da!

[www.wohnstaette.de](http://www.wohnstaette.de)

Teichstr. 51, 21680 Stade  
Postf. 2228, 21662 Stade  
Tel. 04141 6075-0, Fax -12  
E-Mail: info@wohnstaette.de

**WOHNSTÄTTE  
STADE EG**  
*Wir sind für alle da*

Sparkassen-Finanzgruppe

**Jetzt Riesterförderung sichern:  
Über 51% sind möglich!\*  
Mit der Sparkassen-RiesterRente.**

**Alt werden lohnt sich.  
Mit der Sparkassen-Altersvorsorge.**

**Sparkasse  
Stade-Altes Land**

Sie können zwar nicht ewig jung bleiben – aber sich aufs Alter freuen. Mit einer Sparkassen-Altersvorsorge entwickeln wir gemeinsam mit Ihnen ein auf Ihre individuellen Bedürfnisse zugeschnittenes Vorsorgekonzept und zeigen Ihnen, wie Sie alle privaten und staatlichen Fördermöglichkeiten optimal für sich nutzen. Vereinbaren Sie jetzt ein Beratungsgespräch in Ihrer Geschäftsstelle oder informieren Sie sich unter [www.sparkasse-stade-altes-land.de](http://www.sparkasse-stade-altes-land.de). **Wenn's um Geld geht – Sparkasse.**

\* Die Höhe der staatlichen Förderung für Ihre Vorsorge ist abhängig von Ihrem Familienstand und Ihrer Lebenssituation.



**e-on** Kernkraft

## Angebot zum Dialog

Lernen Sie den Rückbau des Kernkraftwerks Stade kennen!  
Wir laden Sie ein und freuen uns auf das Gespräch.

T 04141 77 2391    [www.eon-kernkraft.com](http://www.eon-kernkraft.com)



**Raiffeisen-Markt**  
STADER SAATZUCHT eG

*Wir leben Nähe!*

## Töster Pferdemüsli

Das eiweißarme, staubfreie  
Basismüsli!

25 kg - Sack **11,99**  
€//kg 0,48

**Bützfleth** - Alte Chaussee 127 - Tel. 04146 462  
[www.stader-saatzucht.de](http://www.stader-saatzucht.de) - E-Mail: [info@stader-saatzucht.de](mailto:info@stader-saatzucht.de)



## Individuelle **LL** geplant

Ihr Anspruch reizt uns!  
Sprechen Sie mit uns über Ihre Ideen  
für individuelle Fenster und Türen!  
Rufen Sie uns gleich an:  
Tel. 04141 526-0

[lindemann-stade.de](http://lindemann-stade.de)

- Gewerbefachbau
- Hallenbau
- Kommunaler Bau
- Metallbau
- Fensterbaufachbetrieb
- Einfamilienhausbau

*Wir bauen Zukunft*

Bauunternehmen  
Schlüsselfertigbau  
Fensterbau  
Metallbau

# LINDEMANN

Zertifiziert nach  
**DIN EN ISO 9001:2000**  
Qualitätsmanagement

**SCHÜCO** Klarenstrecker Damm 23 21684 Stade  
Ausstellung & Beratung: 04141 526-0

40-0026



# INNOVATIV

**AOS in Stade –  
Mit neuen Ideen  
in eine sichere  
Zukunft.**

**AOS**  
aluminiumoxid

Aluminium Oxid  
Stade GmbH  
Postfach 2269  
21662 Stade

[www.aos-stade.de](http://www.aos-stade.de)

Stark für Stade

medienzentrum-stade.de